

簡訊 News in Brief

「打擊清洗黑錢財務行動特別組織」公開聲明

Public statement of the Financial Action Task Force on Money Laundering

「打擊清洗黑錢財務行動特別組織」於2010年6月25日發出公開聲明，提出全球其中28個司法管轄區關於打擊洗黑錢和恐怖分子融資活動的策略的不足之處，以及提供改善建議。監管局期望業界透過參閱上述公開聲明，對有關課題有更深入的了解。

公開聲明的詳情可參閱<http://www.fatf-gafi.org>。

The Financial Action Task Force on Money Laundering (FATF) issued a public statement on 25 June 2010 on the strategic deficiencies of 28 worldwide jurisdictions in combating money laundering and terrorist financing activities, and made a number of recommendations for improvement. The EAA wishes to draw agents' attention to the above public statement in order to have a deeper understanding of the subject.

Details of the public statement is available at <http://www.fatf-gafi.org>.

內地與香港地產代理專業資格互認計劃

Mutual recognition of professional qualifications for estate agents in the Mainland and Hong Kong

最近，監管局與中國房地產估價師與房地產經紀人學會（中房學）達成共識，落實《內地與香港關於建立更緊密經貿關係的安排》下地產代理專業資格互認計劃的基本安排，雙方將會為此簽署協議。監管局去年初與中房學已簽署相關備忘錄，而有關的法例修訂亦已於去年底完成。

監管局將就甄選參加者和舉辦訓練課程等事宜進行籌備工作，並會稍後公報詳情。有關計劃的更多資料，請參閱本局網頁http://www.eaa.org.hk/ch_mutualrecognition.htm。

The EAA has recently reached agreement with the China Institute of Real Estate Appraisers and Agents (CIREA) on finalising the detailed arrangements for the mutual recognition of professional qualifications for estate agents in the Mainland and Hong Kong. The signing of the formal agreement will take place soon. In early 2009, a Memorandum of Understanding to record the preliminary agreement reached was entered into between the EAA and the CIREA. Relevant legislative amendments were passed in late 2009.

The EAA will commence its preparatory work for selecting candidates, holding training course, and other related matters and will publish their details in due course. Further information on the mutual recognition scheme can be obtained from the EAA website: <http://www.eaa.org.hk/mutualrecognition.htm>

活動紀要 Events and activities



8/7/2010

監管局主席陳韻雲女士，BBS，JP出席中原訓練學院優質服務證書課程嘉許儀式，並發表演講。

EAA Chairman Ms Vivien Chan, BBS, JP attends and delivers a speech at the Graduation Ceremony of the Certificate in Service Excellence Programme organised by the Centaline Training Institute.



20/7/2010

監管局舉辦《處理僭建或間隔改動物業實務》專題講座，邀請香港測量師學會建築測量組副主席何鉅業先生（右）及監管局法律顧問張偉浩先生，向從業員講解處理有關物業時的注意事項。

The EAA organises a CPD seminar on practitioners' handling properties with illegal structures and rearranged partitions, at which Vice Chairman of the Building Surveying Division of The Hong Kong Institute of Surveyors Mr Vincent Ho (right) and Legal Counsel of the EAA Mr Earnest Cheung brief practitioners on the subject.